

**1 Derechos relacionados con la igualdad y la no-discriminación de las personas.**

- Derecho a la atención sanitaria y a los servicios de salud.
- Derecho de gozar, sin discriminación, los derechos reconocidos en esta carta.
- Derecho de los colectivos más vulnerables delante de actuaciones sanitarias específicas.

## 2 Derechos relacionados con la autonomía de la persona.

- Derecho a ser informado previamente, para poder dar luego su consentimiento (consentimiento informado) a que se le realice cualquier procedimiento diagnóstico o terapéutico.
- En los casos de personas internadas por trastorno psíquico, los familiares o la persona interesada necesitan autorización judicial para aplicar a la persona afectada tratamientos médicos que, fundamentalmente, puedan poner en grave peligro su vida o su integridad física o psíquica, si la inmediata en la aplicación de este tratamiento no hiciera posible obtener esta autorización, la comunicación se hará en el juzgado o consejo de tutela en un tiempo máximo de 24 horas.
- Derecho del enfermo a escoger entre las distintas opciones terapéuticas y de renunciar a recibir tratamientos médicos o las actuaciones sanitarias propuestas.
  - Derecho del menor a ser consultado, para que su opinión sea considerada como un factor determinante, en función de su edad y de su grado de madurez, de las decisiones en relación con las intervenciones que se puedan adoptar sobre su salud.
  - Toda persona tiene el derecho a vivir el proceso de su muerte, de acuerdo con su concepto de dignidad.
  - Derecho a que se consideren las voluntades anticipadas, establecidas mediante el documento correspondiente.

## 3 Derechos relacionados con la intimidad y la confidencialidad.

- Derecho a decidir quién puede estar presente durante los actos sanitarios.
- Derecho a preservar la intimidad del cuerpo de un paciente respecto a otras personas.
- Derecho a ser atendido en un medio que garantice la intimidad, dignidad, autonomía y seguridad de la persona.
- Derecho a la libertad ideológica, religiosa y de culto.
- Derecho a la confidencialidad de la información.
- Derecho a acceder a los datos personales obtenidos en la atención sanitaria.
- Derecho que se le pida consentimiento, antes de la realización y difusión de registros iconográficos.

## 4 Derechos relacionados con la constitución genética de la persona.

- Derecho a la confidencialidad de la información de su genoma y que no se utilice para ningún tipo de discriminación.
- Derecho a gozar de las ventajas derivadas de las nuevas tecnologías genéticas dentro del marco legal vigente.

## 5 Derechos relacionados con la investigación y experimentación científicas.

- Derecho a conocer si los procedimientos de pronóstico, diagnóstico y terapéuticos que se aplican a un paciente pueden ser utilizados para un proyecto docente o de investigación que, en ningún caso, no podrá comportar peligro adicional para su salud. En cualquier caso, será imprescindible la autorización previa y por escrito del paciente, y la aceptación por parte del médico y de la dirección del centro sanitario correspondiente.
- El paciente tiene derecho a disponer de aquellas preparaciones de tejidos o muestras biológicas provenientes de una biopsia o extracción, con la finalidad de facilitar la opinión de un segundo profesional o la continuidad de la asistencia en un centro diferente.

## 6 Derechos relacionados con la prevención de la enfermedad y la promoción y la protección de la salud.

- Los ciudadanos tienen derecho a tener un conocimiento adecuado de los problemas de salud de la colectividad que supongan un riesgo para la salud de incidencia y de interés a la comunidad y que esta información se difunda en términos comprensibles, verídicos y adecuados para la protección de la salud.
- Derecho a gozar de un medio ambiente de calidad.
- Derecho a consumir alimentos seguros y agua potable.
- Derecho a conocer los planes, las acciones y las prestaciones en materia de prevención, promoción y protección de la salud, y a saber cómo se hacen efectivas.
- Derecho a recibir las prestaciones preventivas dentro del marco de la consulta habitual.
- Derecho a rechazar aquellas acciones preventivas que se propongan en situaciones que no supongan riesgos a terceros, sin prejuicio de lo que establezca la normativa de salud pública.

## 7 Derechos relacionados con la información asistencial y el acceso a la documentación clínica.

- Derecho a recibir información sobre el proceso asistencial y el estado de salud.
- Derecho del usuario a que su historia clínica sea completa y a que recoja toda la información sobre su estado de salud, y de las actuaciones clínicas y sanitarias de los distintos episodios asistenciales.
- Derecho del usuario para acceder a la documentación de su historia clínica.
- Derecho a disponer de información escrita sobre el proceso asistencial y el estado de salud.

## 1 Deber de cuidar de su salud y responsabilizarse de esta.

- Este deber se ha de exigir especialmente cuando se puedan derivar riesgos o prejuicios para la salud de otras personas.

## 2 Deber de hacer uso de los recursos,

- prestaciones y derechos de acuerdo a sus necesidades de salud y en función de los referentes a su estado físico o sobre su salud, que sean necesarios para el proceso asistencial o por razones de interés general debidamente motivadas.

## 3 Deber de cumplir las prescripciones

- generales, de naturaleza sanitaria, comunes a toda la población, así como las específicas determinadas por los servicios sanitarios.

## 4 Deber de respetar y cumplir las medidas sanitarias adoptadas para la prevención de riesgos, la protección de la salud o la lucha contra las amenazas a la salud pública, como el tabaco, el alcoholismo y los accidentes de tránsito, o las enfermedades transmisibles susceptibles de ser preventivas y tratamientos de especial relevancia para la salud del paciente.

- En este documento quedará expresado con claridad que el paciente ha quedado suficientemente informado de las situaciones que se podrían derivar, y que rechaza los procedimientos sugeridos.

## 10 Derechos relacionados con la calidad asistencial.

- Derecho a la asistencia sanitaria de calidad humana y científica.
- Derecho a conocer el nivel de calidad de los centros asistenciales.
- Derecho a rechazar aquellas acciones preventivas que se propongan en situaciones que no supongan riesgos a terceros, sin prejuicio de lo que establezca la normativa de salud pública.

## 5 Deber de responsabilizarse del uso

- adequado de las prestaciones sanitarias ofrecidas por el sistema sanitario, fundamentalmente las farmacéuticas, las complementarias, las de incapacidad laboral y las de carácter social.

## 6 Deber de utilizar y gozar de forma responsable,

- de acuerdo a las normas correspondientes, de las instalaciones y los servicios sanitarios.

## 8 Derechos relacionados con el acceso a la atención sanitaria.

- Derecho de acceso a los servicios sanitarios públicos.
- Derecho a escoger los profesionales y el centro sanitario.
- Derecho de obtener medicamentos y productos sanitarios necesarios para la salud.
- Derecho a ser atendido, dentro de un tiempo adecuado a la condición patológica y de acuerdo a criterios de equidad.
- Derecho a solicitar una segunda opinión.

## 9 Derechos relacionados con la información general sobre los servicios sanitarios y la participación de los usuarios.

- Derecho a disponer de la carta de derechos y deberes, en todos los centros sanitarios.
- Derecho a recibir información general y sobre las prestaciones y los servicios.

## 3 Deber de cumplir las prescripciones

- generales, de naturaleza sanitaria, comunes a toda la población, así como las específicas determinadas por los servicios sanitarios.

## 4 Deber de respetar y cumplir las medidas sanitarias adoptadas para la prevención de riesgos, la protección de la salud o la lucha contra las amenazas a la salud pública, como el tabaco, el alcoholismo y los accidentes de tránsito, o las enfermedades transmisibles susceptibles de ser preventivas y tratamientos de especial relevancia para la salud del paciente.

- En este documento quedará expresado con claridad que el paciente ha quedado suficientemente informado de las situaciones que se podrían derivar, y que rechaza los procedimientos sugeridos.

## 10 El enfermo tiene el deber de aceptar

- el alta una vez terminado el proceso asistencial que el centro o la unidad le puede ofrecer. Si por diferentes motivos existiese divergencia de criterio por parte del paciente, se agotarán las vías de diálogo y tolerancia razonables hacia su opinión y, siempre que la situación lo requiera, el centro o la unidad tendrá que buscar los recursos necesarios para una adecuada atención.

## 5 Deber de responsabilizarse del uso

- adequado de las prestaciones sanitarias ofrecidas por el sistema sanitario, fundamentalmente las farmacéuticas, las complementarias, las de incapacidad laboral y las de carácter social.

## 6 Deber de utilizar y gozar de forma responsable,

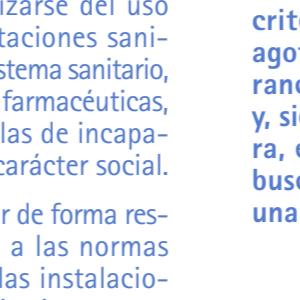
- de acuerdo a las normas correspondientes, de las instalaciones y los servicios sanitarios.

# Carta de

# DRETS i DEURES dels ciutadans

en relació amb la salut  
i l'atenció sanitària

I l'Institut Municipal d'Assistència  
Sanitària us facilita la nova carta  
de drets i deures dels ciutadans  
en relació amb la salut i l'atenció  
sanitària elaborada pel Departament  
de Sanitat i Seguretat Social  
de la Generalitat de Catalunya.  
Aquesta carta adapta els drets i  
deures dels ciutadans al moment  
actual i incorpora aspectes nous  
per avançar en el respecte a la  
dignitat de la persona i la millora  
de la qualitat de l'atenció san-  
itària.



**1 Drets relacionats amb la igualtat i la no-discriminació de les persones.**

- Dret a l'atenció sanitària i als serveis de salut.
- Dret de gaudir, sense discriminació, els drets reconeguts en aquesta carta.
- Drets dels col·lectius més vulnerables davant d'actuacions sanitàries específiques.

**2 Drets relacionats amb l'autonomia de la persona.**

- Dret a ser informat prèviament, per tal de poder donar després el seu consentiment (consentiment informat) perquè se li realitzi qualsevol procediment diagnòstic o terapèutic.  
En els casos de persones internades per raó de transtorn psíquic, els familiars o la persona interessada necessiten autorització judicial per aplicar a la persona afectada tractaments mèdics que, fonamentalment, puguin posar en greu perill la seva vida o la seva integritat física o psíquica, si la immediatesa en l'aplicació d'aquest tractament no fes possible obtenir aquesta autorització, la comunicació es farà al jutjat o consell de tutela en un termini de 24 hores com a màxim.
- Dret del malalt a escollir entre les diferents opcions terapèutiques i de renunciar a rebre tractaments mèdics o les actuacions sanitàries proposades.
- Dret del menor a ser consultat, a fi que la seva opinió sigui considerada com un factor determinant, en funció de la seva edat i del seu grau de maduresa, de les decisions en relació amb les intervencions que es puguin adoptar sobre la seva salut.
- Tota persona té el dret a viure el procés de la seva mort, d'acord amb el seu concepte de dignitat.
- Dret que es tinguin en compte les voluntats anticipades, establertes mitjançant el document que hi correspon.

**3 Drets relacionats amb la intimitat i la confidencialitat.**

- Dret a decidir qui pot estar present durant els actes sanitaris.
- Dret a preservar la intimitat del cos d'un pacient respecte d'altres persones.
- Dret a ser atès en un medi que garanteixi la intimitat, dignitat, autonomia i seguretat de la persona.
- Dret a la llibertat ideològica, religiosa i de culte.
- Dret a la confidencialitat de la informació.
- Dret a accedir a les dades personals obtingudes en l'atenció sanitària.
- Dret que se li demani el seu consentiment, abans de la realització i difusió de registres iconogràfics.

**4 Drets relacionats amb la constitució genètica de la persona.**

- Dret a la confidencialitat de la informació del seu genoma i que no s'utilitzi per a cap tipus de discriminació.
- Dret a gaudir dels avantatges derivats de les noves tecnologies genètiques dins el marc legal vigent.

**5 Drets relacionats amb la investigació i l'experimentació científiques.**

- Dret a conèixer si els procediments de pronòstic, diagnòstic i terapèutics que s'apliquen a un pacient poden ser utilitzats per a un projecte docent o d'investigació que, en cap cas, no podrà comportar perill addicional per a la seva salut. En tot cas, serà imprescindible l'autorització prèvia i per escrit del pacient, i l'acceptació per part del metge i de la direcció del centre sanitari corresponent.
- El pacient té dret a disposar d'aquelles preparacions de teixits o mostres biològiques provinents d'una biòpsia o extracció, amb la finalitat de facilitar l'opinió d'un segon professional o la continuïtat de l'assistència en un centre diferent.

**6 Drets relacionats amb la prevenció de la malaltia i la promoció i la protecció de la salut.**

- Els ciutadans tenen dret a tenir un coneixement adequat dels problemes de salut de la col·lectivitat que suposin un risc per a la salut d'incidència i d'interès a la comunitat i que aquesta informació es difongui en termes comprensibles, verídics i adequats per a la protecció de la salut.
- Dret a gaudir d'un medi ambient de qualitat.
- Dret a consumir aliments segurs i aigua potable.
- Dret a conèixer els plans, les accions i les prestacions en matèria de prevenció, promoció i protecció de la salut, i a saber com es fan efectives
- Dret a rebre les prestacions preventives dins el marc de la consulta habitual.
- Dret a rebutjar aquelles accions preventives que es proposin en situacions que no comportin riscs a tercers, sens prejudici del que estableixi la normativa de salut pública.

**7 Drets relacionats amb la informació assistencial i l'accés a la documentació clínica.**

- Dret a rebre la informació sobre el procés assistencial i l'estat de salut.
- Dret de l'usuari que la seva història clínica sigui completa i que reculli tota la informació sobre el seu estat de salut, i de les actuacions clíniques i sanitàries dels diferents episodis assistencials.
- Dret de l'usuari per accedir a la documentació de la seva història clínica.
- Dret a disposar d'informació escrita sobre el procés assistencial i l'estat de salut.

**1 Deure de cuidar de la seva salut i responsabilitzar-se'n.**

- Dret d'accés als serveis sanitaris públics.
- Dret a escollir els professionals i el centre sanitari.
- Dret a d'obtenir medicaments i productes sanitaris necessaris per a la salut.
- Dret a ser atès, dins d'un temps adequat a la condició patològica i d'acord amb criteris d'equitat.
- Dret a sol·licitar una segona opinió.

**2 Deure de fer ús dels recursos, prestacions i drets d'acord amb les seves necessitats de salut i en funció de les disponibilitats del sistema sanitari,**

- Deure de facilitar, de forma lleial i certa, les dades d'identificació i les referents al seu estat físic o sobre la seva salut, que siguin necessàries per tal de facilitar l'accés de tots els ciutadans a l'atenció sanitària en condicions d'igualtat efectiva.

**3 Deure de complir les prescripcions generals, de naturalesa sanitària, comunes a tota la població, així com les específiques determinades pels serveis sanitaris.**

- Deure de signar el document pertinent, en el cas de negar-se a les actuacions sanitàries proposades especialment en cas de proves diagnòstiques, actuacions preventives i tractaments d'especial rellevància per a la salut del pacient.
- Dret a la utilització de les tecnologies de la informació i de la comunicació, d'acord amb el nivell d'implantació i el desenvolupament d'aquestes tecnologies en la xarxa sanitària.

**10 Drets relacionats amb la qualitat assistencial.**

- Dret a l'assistència sanitària de qualitat humana i científica.
- Dret a conèixer el nivell de qualitat dels centres assistencials.
- Dret a rebre una atenció sanitària continuada i integral.

**10 El malalt té el deure d'acceptar l'alta**

un cop s'ha acabat el procés assistencial que el centre o la unitat li pot oferir. Si per diferents raons

existís divergència de criteri per part del pacient, s'esgotaran les vies de diàleg i tolerància raonables vers la seva opinió i, sempre que la situació ho requereixi, el centre o la unitat haurà de fer la cerca dels recursos necessaris per a una adequada atenció.

**5 Deure de responsabilitzar-se de l'ús adequat de les prestacions sanitàries ofertes pel sistema sanitari, fonamentalment les farmacèutiques, les complementàries, les d'incapacitat laboral i les de caràcter social.**

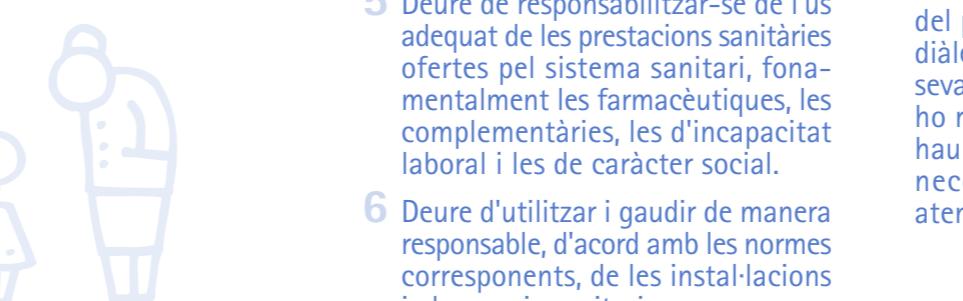
- Deure d'utilitzar i gaudir de manera responsable, d'acord amb les normes corresponents, de les instal·lacions i els serveis sanitaris.

# Carta de DERECHOS y DEBERES de los ciudadanos

en relación con la salud y la atención sanitaria

El Institut Municipal d'Assistència Sanitària os facilita la nueva carta de derechos y deberes de los ciudadanos en relación con la salud y la atención sanitaria elaborada por el Departament de Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat de Catalunya.

Esta carta adapta los derechos y deberes de los ciudadanos al momento actual e incorpora nuevos aspectos para avanzar en el respeto, la dignidad de la persona y la mejora de la calidad de la atención sanitaria.



Carta de DERECHOS y DEBERES de los ciudadanos

en relación con la salud y la atención sanitaria

